10-24-2001

October 24th 2001

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/343

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
DON'T FORGET TO VOTE ON NOVEMBER 6TH
YOUR VOTE IS VOICE

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation

Wednesday
October 24, 2001
Volume 15
Number 4

THE INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS
ENDORSEMENTS
County of Riverside
Riverside Community College
• Jose Medina
Riverside Unified School District
• Michael Goldware
County of San Bernardino
San Bernardino County Board of Education
• Lou Herz
San Bernardino Community College District
• Stephanie Cereceres
• Beverly Powell
• Don Singer
Colton School District
• Robert Armenta
• Kawika Smith
• Marge Mendoza-Ware
Fontana School District
• Laura Abernathy Mancha
• Jesus Sandoval
• Wayne Ruble
San Bernardino School District
• Tony Dupre
• Teresa Parra
• Lynda Savage
• Elsa Valdez

ADDENDUM
In our October 10 issue we reprinted the article, "Redlands' Tony Martinez Dies," from the Press-Enterprise, but failed to credit the writer.

The article was written by Amy Diaz of the Press-Enterprise. Staff writers Laura Dwight, Sharyn Obsatz and Karen Marriott contributed to this report.

ANNA MARIA ARIAS, A SHINNING STAR
HAS BEEN DIMMED BUT HER VISION AND HER MISSION LIVES ON

When San Bernardino native Anna Maria Arias grew tired of the negative portrayals of Latinas in the media, she didn't just complain to her friends or write letters to the editor, she decided to start her own magazine, an enormous feat that many said would fail. Yet, once she made the decision, there was nothing that could stop her -- not even a chronic blood disease called Aplastic Anemia that frequently forced her to spend time in the hospital. Arias remained determined to offer professional Latinas a magazine that spoke to them and made them proud, so in 1994, LATINA Style was born. It quickly became the most influential Latina magazine in the nation.

ANNA MARIA ARIAS

The IEHN inadvertently published the wrong picture of Anna Maria Arias in the October 10th addition, We apologize to the Arias Family

Serving the Hispanic Communities in the Inland Empire

• San Bernardino • Colton • Rialto • Bloomington • Redlands • Fontana • Rancho Cucamonga • Ontario
• Victor Valley • Riverside • Casa Blanca • Corona

The Inland Empire’s only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper

YMCA WOMEN OF ACHIEVEMENT 2001
OF RIVERSIDE COUNTY

ESTHER VELEZ ANDREWS
For the past 40 years, children and families of Western Riverside County have benefited by the work and volunteerism of Esther Velez Andrews. As a board member, she has helped set priorities for and guide the National Alliance for Children and Families, an organization that represents more than 400 human service agencies serving five million people in 3,000 communities.

Starting as a young teacher in the Riverside Unified School District, Ms. Andrews became deeply involved in the highly volatile and emotional school integration process. She volunteered countless hours in the

JANE BLOCK
Jane Block, Considered an extraordinary asset in the "Social capital" of Riverside County, is someone who participates by making good things happen. A short list of her involvement as a founder or early leader includes: the Thursday Group; National Organization for Women; National Political Women's Caucus; Alternatives to Domestic Violence; UCR Women's Resource Center; Riverside County Child Care Consortium; Women's Democratic Club; Box Springs Mountains Conservation Group; Friend of Sycamore Canyon; Riverside County Commission on the

IN THIS ISSUE
GOVERNOR DAVIS SIGNS NONRESIDENT TUITION BILL
PG 2

DANIEL RAMIREZ NAMED PG 3
PG 2

ROBERT SAENZ APPOINTED DIRECTOR OF PG 7
SMALL BUSINESS FINANCIAL DEVELOPMENT CORPORATION

ARTURO VARGAS OF NALEO INSPIRED BY A TEACHER PG 1
PG 1

MAJOR ECONOMIC BOOST FOR THE PG 5
INLAND EMPIRE

GOVERNOR DAVIS ANNOUNCES $5 MILLION IN GRANTS AVAILABLE FOR CESAR CHAVEZ DAY PG 8

ROBERT SAENZ APPOINTED DIRECTOR OF PG 10
SMALL BUSINESS FINANCIAL DEVELOPMENT CORPORATION

ARTURO VARGAS OF NALEO INSPIRED BY A TEACHER PG 9
PG 9

ROBERT SAENZ APPOINTED DIRECTOR OF PG 11
SMALL BUSINESS FINANCIAL DEVELOPMENT CORPORATION

A CELEBRATION OF THE DEARLY DEPARTED
PG 8

"INSPIRE A FUTURE LEADER, TEACH" CAMPAIGN URGES LATINOS TO CONSIDER TEACHING AS A PROFESSOR PG 8

COLLEGE APPLICATION DEADLINE IS IN 80 DAYS PG 11

IN THIS ISSUE

GOVERNOR DAVIS SIGNS NONRESIDENT TUITION BILL
PG 2

DANIEL RAMIREZ NAMED PG 3
PG 2

ROBERT SAENZ APPOINTED DIRECTOR OF PG 7
SMALL BUSINESS FINANCIAL DEVELOPMENT CORPORATION

ARTURO VARGAS OF NALEO INSPIRED BY A TEACHER PG 9
PG 9

ROBERT SAENZ APPOINTED DIRECTOR OF PG 11
SMALL BUSINESS FINANCIAL DEVELOPMENT CORPORATION

A CELEBRATION OF THE DEARLY DEPARTED
PG 8

"INSPIRE A FUTURE LEADER, TEACH" CAMPAIGN URGES LATINOS TO CONSIDER TEACHING AS A PROFESSOR PG 8

COLLEGE APPLICATION DEADLINE IS IN 80 DAYS PG 11
GOVERNOR DAVIS SIGNS NONRESIDENT TUITION BILL

Governor Gray Davis has signed AB 540 by Assembly Member Marco Firebaugh (D-East Los Angeles) which qualifies long-term California students, regardless of citizenship status, for in-state tuition status at the California Community Colleges (CCC) and the California State University.

Many long-term California high school students find they graduate without having legal residency status, and are required to pay non-resident tuition to California colleges. This has been a deterrent to many bright students, regardless of citizenship status with the INS or show proof of lawful status.

"Kids who grew up and graduated from high school here, should not be priced out of a future." Said Governor Davis.

AB 540 allows that students may be exempted from paying non resident tuition at the CSU and CCC provided they:

• Attended high school in California for three or more years;
• Graduated from a California high school;
• Registered or attended an accredited institution of higher education in California not earlier than the fall semester or quarter of the 2001-02 academic year; and
• Filed an affidavit attesting that they have applied for lawful immigration status with the INS or show proof of lawful status.

AB 540 also authorizes the CSU trustees to waive or reduce tuition rates for full-time foreign student undergraduates of exceptional scholastic ability and prior scholastic achievement. It sets a 7.5 percent cap on the number of waivers CSU may grant to non resident students and residents of a foreign country.

The bill also authorizes a student expend from nonresident tuition, as provided in this bill, to be reported on the number of waivers CSU may grant to non resident students and residents of a foreign country.

BACA ANNOUNCES DEADLINE FOR APPLICATIONS TO SERVICE ACADEMIES

Today, Congressman Joe Baca announced that the deadline for consideration of applications to the service academies is November 15, 2001.

Candidates to the service academies need a nomination either from the Vice President or their elected Member of Congress (Senator or Representative). They must get a nomination in order to receive an appointment from Congress. Baca said, "Any student that is interested an resides in the 42nd district can apply and come by my office for materials or can visit the website at http://www.house.gov/baca/academy.html."

To be eligible for consideration a student must meet the following requirements:

United States Air Force Academy
SAT 590 Verbal & 610 Math
ACT 26 English, 27 Reading, 27 Math & 26 Science

United States Naval Academy
SAT 560 Verbal & 560 Math
ACT 23 English, 24 Reading, 24 Math & 23 Science

If members of the public have any questions regarding the application process, they may contact Congressman Baca’s Veteran and Military Affairs Representative, Shannon Ackerman at 909-885-2222.
JESS VALENZUELA

Jess Valenzuela, left, is presented the League of Women Voters Citizen Award by Gloria Anderson. Valenzuela has been a community advocate for four decades, including voter registration, developing young leadership and community organizing on civil rights issues. Photo by IEHN

HELEN E. DIAZ

Helen Diaz was nominated by Jeannette Vasilakis, Parent Volunteer Coordinator at Del Vallejo Middle School, for her volunteer work at the school as well as at the Del Rosa Villa Convalescent Home. In the past 3 years, she has volunteered 1,128 hours at Del Vallejo and 13,824 hours at Del Rosa Villa.

Helen has been a Del Vallejo Grandma at her grandchild's school every Friday. She helps in the resource room, eats lunch with the students and listens to them, and along with the smiles she brings, she brings hugs and hopes to them. At Del Rosa Villa, where she goes 4 days a week by bus, she helps serve lunch, plays games with the seniors, reads letters to them, and helps them write to family members. As Jeanette said in nominating her, Helen gives children and adults a reason to look forward to their day.

ROBERT GONZALES

Robert Gonzales was nominated by Micuela Cruz for his significant contribution to collecting and recording local Latino history. He is founder and director of the Redlands Oral History Project, established in 1997 to preserve the history of Mexican immigrants in the Inland Empire. The project's aim is to increase public awareness of this ethnic heritage and interest more people in collecting local history. Robert's three-part documentary, "The Line," is used at Redlands' Clement Middle School, adding a new dimension to the students' study of the local community. Spokesmen of the Oral History project include the Redlands Area Historical Society and Redlands' Smiley Library, Where much of the Collection is housed.

THE SOUNDS OF
ROY ANTHONY
APPEARING
FRIDAY & SATURDAY NIGHTS
STARTING NOVEMBER 3, 2001
AT THE GOURMET RESTAURANT
1445 E. HIGHLAND AVE.
SAN BERNARDINO, CA

8:00 PM TO MIDNIGHT

Featuring Roy, Jr. & Sophie Arias
ANNA MARIA ARIAS, A SHINNING STAR HAS BEEN DIMMED BUT HER VISION AND HER MISSION LIVES ON

Arias, 41, the daughter of two former San Bernardino council members, the late Jess Arias Jr., the first Latino city council member, and Rita Arias, died at the MD Anderson Medical Center in Houston, Tex., on October 1. After her aplastic anemia developed into leukemia, Arias received a bone marrow transplant.

Her husband and business partner, Robert E. Bard, says that Arias decided to undergo the treatment despite the risks. "After a seven year battle with her illness, Anna decided to seek a treatment that although risky could offer a cure," he says. "She maintained a level of courage and commitment to get well that no one can even begin to imagine."

Arias touched the lives of thousand of Latinas and many of those closest to her knew the seriousness of her illness. She had so much energy and drive that it was hard for even those who knew her well to imagine that she was sick at all. Her strength, compassion, and dedication to the success of Latinas served as inspiration for all Latinas — from those just starting out to well-established professionals — and Arias never wanted the focus to be on her.

Consuelo Castillo Kickbusch, LTC (RET) U.S. Army, remembers the firm commitment Arias had to helping Latinas and her resolve to take a backseat so that others could shine. She first met Arias when she was looking for media coverage for a new business venture focused on developing and mentoring young Latino children. "I admit I was scared of being thrown out of the building before I could plea my case. Like a guardian angel, Anna Maria was in the hall and asked if she could help me. She cried with me when I spoke about how our children were not finishing school or were being killed," she says. "I believe she is in heaven running God's magazine without fuss or fanfare, but instead with humility and sincerity."

Mary Elena Campbellsey, associate publisher of LATINA Style, echoed that sentiment. "Anna Maria was extraordinarily humble," she says. "She often answered the phone at the magazine and held long conversations with readers about their ideas and concerns. She was completely connected to her readers."

Bard recalled a particular moment that exemplified the two traits that he most admired about Anna Maria — her strong will and her ability to laugh. Soon after they boarded a train for Philadelphia, the two of them fell asleep. As the train rolled into the station, he was startled and quickly roused Arias. She jumped off the train as he retrieved their bags, but before he could disembark, the train began moving again. "Although only 5 2/3, Anna had enormous presence and everyone paid attention when she spoke. This screamed 'STOP THAT TRAIN!' and somehow she did it," he says. "We laughed for hours about that. Anna could do anything she wanted."

Anyone who knew Arias has little doubt of that. She never stopped trying to do more for the Latina community. In 1998, Arias also founded the LATINA Style Business Series, a traveling seminar designed to bring together Latina business owners and Latina professionals interested in starting their own business. More than 3,000 Latina business owners across the country have benefited from the program. "Latinas need to be independent and self-sufficient she would say. The best way is for them to start their own businesses."

In 1998 she also launched LATINA Style.com a website dedicated to serve Hispanic women. It was in this venture that she was spending a lot of time. The new redesign website that she planned will be re-launched this coming November following her specifications.

Arias graduated from Eisenhower High School in Rialto, attended San Diego State University, and earned a degree in communications at Hawaii Pacific University. In 1988, Arias became one of 11 Congressional Hispanic Caucus Institute (CHCI) fellows, a program selecting the most talented young Hispanic leaders in the nation. She took Washington by storm quickly becoming a regular at White House briefings and Congressional hearings. Ana Polanco, an alumni of the CHCI Fellowship Program and vice president of the CHCI Alumni Association, announced that CHCI is dedicating a scholarship in Arias's name, the Anna Maria Arias Trailblazer Scholarship, which will be awarded to an outstanding Latina leader.

"We believe that Anna Maria's spirit and hope for Latinas to succeed will live on through this token of appreciation that will inspire and impact the lives of young Latinas as she has done for many of us," Polanco says. "Anna Maria was a role model and a leader, but mostly she was a kind spirit and a friend who will live on within our hearts, minds, and actions forever."

As the new LATINA Style Magazine, Arias was a researcher at CNN's Crossfire program, a media and campaign organizer for the Democratic National Committee. She conducted the Hispanic effort for the Dukakis-Benson Campaign in the Inland Empire. She joined Hispanic Magazine in 1990 quickly rising to the managing editor.

In addition to her husband, Arias is survived by her mother Rita of San Bernardino, and her brothers, Marcos also of San Bernardino, and Stephen, of Moreno Valley.

Bard plans to continue the magazine and is determined to fulfill Arias’s mission. "Her dream for the magazine was to help people and make a difference in their lives," he says. "Anna will not be physically with us, but her spirit will drive us on."

WEB'S BUILT A Better Mousetrap...

... and the world is beating a path to our door! We're not surprised. People have discovered that the new U.S. government, free portal www.Firstgov.gov is online. Just point and click your way to www.Firstgov.gov and instantly search more than 27 million U.S. government web pages. You can find the answers that you make your first click www.Firstgov.gov.
On October 27, 2001, the Bloomington High School Baseball Team will hold a free clinic at Kessler Park in Bloomington, CA. The clinic hours will be from 9:00a.m. to 12:00p.m. The clinic is open to all ages encouraging youngsters from ages five to seventeen years of age to participate.

Special guest will be Lonnell Roberts, a Bloomington High 1989 alumnus who played Triple A with the Toronto Blue Jays, who is now retired from baseball. He will be giving special instruction on base running outfield.

Upland High School 2001 alumnus Terry Jones, was drafted by the Philadelphia Phillies in the fourth round and played rookie ball last year in the Philadelphia organization, will be giving special instruction on fielding and hitting and will demonstrate some drills to the youth.

The 1987 Cajon alumnus Kenny Krahenbuhl who played some minor league baseball with the Chicago Cubs organization and made history by becoming the first player to be traded for 500 pounds of catfish will also be present. The following day he threw a no hitter for his respective team. Kenny will be giving pitching instruction and advice on taking care of the youths’ throwing arm.

Bloomington’s varsity baseball coach Joe Baca Jr., assistant coaches Perry Amador, Rob Moses, Vinnie Beltran, and Renee Aguilar will also be present.

The purpose of the event is to give some of the youth of the Inland Empires some baseball fundamentals. We would like to encourage little league coaches to come out and ask questions to any of the coaches or featured speakers to help them in developing young players. Terry Jones will sign free autographs for the youth and there will be a free raffle for the kids. The kids are encouraged to bring bats and gloves to the event. There will be a snack bar provided and all proceeds will go to the Bloomington High School baseball team.

GOVERNOR DAVIS ANNOUNCES
$5 MILLION IN GRANTS AVAILABLE FOR CESAR CHAVEZ DAY

SACRAMENTO- Governor Gray Davis today announced that funding for $5 million in grants for Cesar Chavez Day service events is available.

"Last year, I was proud to sign legislation that established the Cesar Chavez Day of Service and Learning in honor of Cesar Chavez, who fought tirelessly for social change," Governor Davis said, "During last year’s celebration, more than 320,000 students participated in more than 300 service events throughout the state. I am hoping for more events this year that promote services and volunteerism. Service should be a way of life— not just an occasional act of charity."

The legislation provided $5 million in grants for conversation corps and other community-based organizations to create service events involving California’s K-12 students.

The grant program is administered through the Governor’s Office on Service and Volunteerism (GO SERV). Any eligible organizations interested in developing and implementing meaningful service activities that will engage K-12 students should submit proposals to GO SERV by no later than 5:00 p.m., November 16, 2001.

This year’s official Cesar Chavez Day will be held on April 1, 2002. For more information, visit GO SERV’s Web site at www.chavezday.ca.gov or call (916) 323-7646.

ELECT
TERESA PARRA
TO
SAN BERNARDINO
SCHOOL BOARD

Affiliated with and holds office positions in various groups and organizations.

- Belvedere Neighborhood Association
- Belvedere School Site Council and PTA
- Serrano Middle School parent
- San Bernardino Council PTA
- San Bernardino & Highland Chambers of Commerce
- S.B. and Highland Woman’s Clubs
- League of Women Voters
- Child Welfare
- City of Readers
- San Bernardino Debating Club
- Dental Health Santa Claus Inc.
- Edsourse
- Pesticide Watch

TERESA PARRA is married and mother of four school age children. She and husband Ben have resided in the school district for 8 years. TERESA PARRA has donated more than 11,000 hours of volunteer work in the school district during the last 8 years. TERESA PARRA will work to improve the English Learners, Special Education and focus on high academic achievements.

TERESA PARRA will work collaboratively with the various elements of the San Bernardino Unified School District to ensure that we provide the best education to the growing diverse school population.

VOTE NOV. 6 FOR TERESA PARRA, A MOTHER OF FOUR WHO CARES.

EVERY VOTE COUNTS!
Senator Nell Soto, above, spearheaded the drive at the state level to locate the Small Business Financial Development Corporation in the Inland Empire. The SBFDC will open its doors in November 1, 2001 in Ontario.

Ontario - The Inland Empire Small Business Financial Development Corporation will open for business on November 1, 2001 in Ontario, thanks to the tenacity and hard work of the State Senator Nell Soto of the 32nd District. The new SBFDC will offer vital financial solutions that will benefit small businesses in the Inland Empire.

The loan guarantee program enables a business to secure a loan that could not otherwise obtain; it also allows small businesses to establish favorable credit history. In the long run, the businesses may then be able to obtain further loans on their own without the assistance of the program.

"This is a big step toward success for small businesses," claims Soto. "The Inland Empire has been identified as one of the areas in the state with the most rapid growth of small businesses and greatest need for loan guarantees. This is the break that entrepreneurs need in order to grow and succeed. This is the break our local economy needed in terms of jobs and services."

For over a year, Senator Soto worked with State officials to develop the best strategic financial plan for the region. She put together a very seasoned and diverse committee comprised of local bankers, lawyers, government officials, business & civic leaders and economic development professionals to develop the winning proposal.

...This is the first time an Inland Empire based organization has the opportunity to access the potential millions of dollars the program will inject into the local economy. The SBFDC will provide loan guarantees to local banks and credit unions of up to 90 percent, and up to $350,000 to individual businesses.

"This is an extraordinary opportunity for the Inland Empire," says Samuel C Rowe, Chairman of the Board of the SBFDC. "Credit should go to the Board of Directors and, of course, the Senator Soto for her persistence in securing this program for her District. This is a major contribution to our local economy and a boost for minorities to succeed in their own business ventures."

To ensure it's success, the Board of Directors hires Robert M. Saenz of San Bernardino to direct the program. Saenz brings a dynamic 25-year career of helping businesses obtain financing. "We’ve already established good, strong relationships with several lenders," states Saenz with pride. "We plan to increase positive relationships with more banks and credit unions. As part of our marketing campaign, we plan to invite prospective lenders to a series of breakfasts and lunches in the Coachella Valley, High Desert and the East and West ends of the Inland Valleys."

Lending institutions are key partners in the program. According to Saenz, the banks will refer small businesses to the SBFDC. He recommends that a business seeking a loan guarantee should go first to their lender. "If the bank wants to make the loan but can’t, we’ll make it easier for the bank to make loans that they would usually have trouble making." Saenz adds, "We establish an agreement with the bank. Basically, we tell the lender, if you make this loan, we will make this guarantee. The loan itself will come from the bank."

There are great incentives for the banks to participate. Saenz said, "First, it provides credit for the clients they would not otherwise serve and the banks will be able to retain businesses they normally would not be able to finance. They keep their businesses, and they have the satisfaction of assisting with their customer’s growth and expansion and community benefits. As business expands, the economy grows and more and better jobs are created. In essence, it’s a win win situation for everyone."

Small Business Facts - According to data from the California Office of Small Business, eligible applicants are small businesses as defined by the Federal Small Business Administration (SBA) and generally businesses that employ 100 people or less. Loan proceeds must be used within California and for any standard purpose such as expansion or purchases of new equipment. Loan guarantees normally cover 80 percent of the loan amount, with the guarantee portion of the loan not to exceed $350,000.

Micro loans, up to $25,000 are fully guaranteed. The guaranteed maximum percentage may vary and is subject to negotiation between the lenders and the SBFDC. The term of the loan guarantee may extend up to seven years, with the average term being about three years. Interest rates may be negotiated between the borrower and the lender. Processing times vary, but generally take three to five weeks, depending on how fast the applicant provides the necessary information. Collateral is generally required, with each transaction tailored to meet the borrower’s financial situation.

Continue on next page

ROBERT ARMENTA, JR.
For the Colton Joint Unified School District Board of Trustees

A product of the Colton Joint Unified School District, Robert Armenta’s experience in education and government along with a family tradition of community service equip him with the vision and leadership to give our students what they need - an education that will provide every child with the opportunity to succeed

Robert Armenta is the only candidate on the ballot endorsed by both the Association of Colton Educators (ACE) - Teacher’s Association and the California School Employees Association (CSEA).

"As I retire after representing you on the Colton School Board for 28 years, I urge you to join me in voting for Robert Armenta, Jr. on November 6th. Let us pass the torch to a new generation of Leadership."

Ray Abril, Jr.

VOTE Tuesday, November 6th

Post for and authorized by Friends of Robert Armenta, Jr.
The vitality of the U.S. economy is based on small business. It is an important part of the local, regional and national economy. The California Office of Small Business claims that 55 percent of all business in the state is small business enterprise. They attribute half of all employment in 1999 to small business, as well as 60 percent of new job creation (250,500 jobs). Likewise, small business provides at least 60 percent of the nation's jobs, as well as essential goods and services. According to the SBA, small businesses contribute 43 percent of all sales in the nation, and generate 51 percent of the private gross domestic product.

As we enter the 21st century, small businesses are faced with financial challenges for securing business loans. To optimize opportunities, the SBFDC is positioning itself as a key resource to the small business community. They are establishing strategic partnerships with other business-related organizations. Saenz predicts the Inland Empire SBFDC "will be here for a long time and I see us as really helping out." He adds, "Senator Soto and the Board of Directors truly care about the economic prosperity of the region. They deserve a lot of credit for their vision and hard work in bringing this program to our region. I'm happy to be part of it."

The SBFDC is located at 1131 West 6th Street, Suite 270, Ontario, CA 91762. For more information, contact Robert M. Saenz at (909) 391-6787. Or, call the District offices of Senator Nell Soto at (909) 984-7741 in Ontario, or (909) 381-3832 in San Bernardino.

Se necesita buen credito!

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

New York Life is one of the world's largest mutual insurance companies. For information on our products and services, call toll-free (800) 662-7442.

NEW YORK LIFE

Offering insurance and other financial products.
INLAND EMPIRE

New York Life
560 East Hospitality Lane, Suite 300
San Bernardino, CA 92408
Tel: (909) 886-1315 Fax: (909) 886-0566

For information about career opportunities in sales and sales management with New York Life, please call (877) 692-8432

@ 2001 New York Life Insurance Company. All rights reserved. www.NewYorkLife.com

Se Rentan en San Bernardino, Fontana y Rialto
Apartamentos De Una y Dos Recamaras
Pisos/Aliombras/verticales nuevos
Balcon o Patio-NO Animales
Para Precio Pregunte al Administrador
Se necesita buen credito!

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
Community is the shared spirit of common history.
Community is knowing other people's needs without even having to ask.

New York Life started doing business here a long time ago. This fact is New York Life Agents don't just make their livelihood here, they live here. And that's why we have a pretty good idea about the things that concern you.

NEW YORK LIFE

Offering insurance and other financial products.
INLAND EMPIRE

New York Life
560 East Hospitality Lane, Suite 300
San Bernardino, CA 92408
Tel: (909) 886-1315 Fax: (909) 886-0566

For information about career opportunities in sales and sales management with New York Life, please call (877) 692-8432

@ 2001 New York Life Insurance Company. All rights reserved. www.NewYorkLife.com

MAJOR ECONOMIC BOOST FOR THE INLAND EMPIRE

Economic Impact of Small Business - The vitality of the U.S. economy is based on small business. It is an important part of the local, regional and national economy. The California Office of Small Business claims that 55 percent of all business in the state is small business enterprise. They attribute half of all employment in 1999 to small business, as well as 60 percent of new job creation (250,500 jobs). Likewise, small business provides at least 60 percent of the nation's jobs, as well as essential goods and services. According to the SBA, small businesses contribute 43 percent of all sales in the nation, and generate 51 percent of the private gross domestic product.

As we enter the 21st century, small businesses are faced with financial challenges for securing business loans. To optimize opportunities, the SBFDC is positioning itself as a key resource to the small business community. They are establishing strategic partnerships with other business-related organizations. Saenz predicts the Inland Empire SBFDC "will be here for a long time and I see us as really helping out." He adds, "Senator Soto and the Board of Directors truly care about the economic prosperity of the region. They deserve a lot of credit for their vision and hard work in bringing this program to our region. I'm happy to be part of it."

The SBFDC is located at 1131 West 6th Street, Suite 270, Ontario, CA 91762. For more information, contact Robert M. Saenz at (909) 391-6787. Or, call the District offices of Senator Nell Soto at (909) 984-7741 in Ontario, or (909) 381-3832 in San Bernardino.

Se necesitar buen credito!

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

New York Life is one of the world's largest mutual insurance companies. For information on our products and services, call toll-free (800) 662-7442.

NEW YORK LIFE

Offering insurance and other financial products.
INLAND EMPIRE

New York Life
560 East Hospitality Lane, Suite 300
San Bernardino, CA 92408
Tel: (909) 886-1315 Fax: (909) 886-0566

For information about career opportunities in sales and sales management with New York Life, please call (877) 692-8432

@ 2001 New York Life Insurance Company. All rights reserved. www.NewYorkLife.com

MAJOR ECONOMIC BOOST FOR THE INLAND EMPIRE

Economic Impact of Small Business - The vitality of the U.S. economy is based on small business. It is an important part of the local, regional and national economy. The California Office of Small Business claims that 55 percent of all business in the state is small business enterprise. They attribute half of all employment in 1999 to small business, as well as 60 percent of new job creation (250,500 jobs). Likewise, small business provides at least 60 percent of the nation's jobs, as well as essential goods and services. According to the SBA, small businesses contribute 43 percent of all sales in the nation, and generate 51 percent of the private gross domestic product.

As we enter the 21st century, small businesses are faced with financial challenges for securing business loans. To optimize opportunities, the SBFDC is positioning itself as a key resource to the small business community. They are establishing strategic partnerships with other business-related organizations. Saenz predicts the Inland Empire SBFDC "will be here for a long time and I see us as really helping out." He adds, "Senator Soto and the Board of Directors truly care about the economic prosperity of the region. They deserve a lot of credit for their vision and hard work in bringing this program to our region. I'm happy to be part of it."

The SBFDC is located at 1131 West 6th Street, Suite 270, Ontario, CA 91762. For more information, contact Robert M. Saenz at (909) 391-6787. Or, call the District offices of Senator Nell Soto at (909) 984-7741 in Ontario, or (909) 381-3832 in San Bernardino.

Se necesitar buen credito!

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

New York Life is one of the world's largest mutual insurance companies. For information on our products and services, call toll-free (800) 662-7442.

NEW YORK LIFE

Offering insurance and other financial products.
INLAND EMPIRE

New York Life
560 East Hospitality Lane, Suite 300
San Bernardino, CA 92408
Tel: (909) 886-1315 Fax: (909) 886-0566

For information about career opportunities in sales and sales management with New York Life, please call (877) 692-8432

@ 2001 New York Life Insurance Company. All rights reserved. www.NewYorkLife.com

MAJOR ECONOMIC BOOST FOR THE INLAND EMPIRE

Economic Impact of Small Business - The vitality of the U.S. economy is based on small business. It is an important part of the local, regional and national economy. The California Office of Small Business claims that 55 percent of all business in the state is small business enterprise. They attribute half of all employment in 1999 to small business, as well as 60 percent of new job creation (250,500 jobs). Likewise, small business provides at least 60 percent of the nation's jobs, as well as essential goods and services. According to the SBA, small businesses contribute 43 percent of all sales in the nation, and generate 51 percent of the private gross domestic product.

As we enter the 21st century, small businesses are faced with financial challenges for securing business loans. To optimize opportunities, the SBFDC is positioning itself as a key resource to the small business community. They are establishing strategic partnerships with other business-related organizations. Saenz predicts the Inland Empire SBFDC "will be here for a long time and I see us as really helping out." He adds, "Senator Soto and the Board of Directors truly care about the economic prosperity of the region. They deserve a lot of credit for their vision and hard work in bringing this program to our region. I'm happy to be part of it."

The SBFDC is located at 1131 West 6th Street, Suite 270, Ontario, CA 91762. For more information, contact Robert M. Saenz at (909) 391-6787. Or, call the District offices of Senator Nell Soto at (909) 984-7741 in Ontario, or (909) 381-3832 in San Bernardino.
"Point of Light."

Tim, the "right arm" supporting her city's minority communities to listen to and educate parents about becoming involved in their children's schools. She retired from the district as director of its State Preschool and Head Start programs.

Her service to underserved populations extended to establishment of the Latina Women's Health Forum and sponsorship of health conferences to low-income Spanish-speaking families; participation in the Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce Education Scholarship Committee; and long time board leadership for Family Service Association of Western Riverside County. Ms. Andrews received recognition by Riverside County's Award for Distinguished Volunteer Service; UCR's Distinguished Women Helping Women award; J.C. Penney's Golden Rule Award for work in child care advocacy; Riverside County's Award for Distinguished Volunteer Service; UCR's First Chancellor's Award for Service to Society; and the Southern California Association of Governments annual Hagman Regional Citizen Award, as the first time given to a woman. Andrews was chosen to participate in Junior College Trustee State, a program conducted with the California State University, Sacramento that allows high school students the unique opportunity to participate in a mock state government.

With Ms. Purdy's encouragement, Vargas applied to the top universities in the country, including Harvard, Stanford and Berkeley. At first, the idea of the big far off schools scared him. His first choice was a local school, Pomona College, but Vargas received a bachelor's degree in history and Spanish and a master's degree in education.

Out of college, Vargas wanted to return to Los Angeles, to his old high school. Because he firmly believes everyone must be use the English language effectively and speak a second language, his dream was to teach social science in Spanish. However, in 1985, Vargas' life took a political shift and he headed out to Washington D.C. as an education policy fellow for the National Council of La Raza. Despite his current position with NALEO, Vargas has not ruled out a teaching career.

REAL PROPERTY AUCTION

Reduced Minimum Bids
October 29 & 30, 2001
SAN BERNARDINO COUNTY TREASURER-TAX COLLECTOR DICK LARSEN ANNOUNCES SALE OF TAX-DEFAULTED PROPERTIES

- Over 2,800 Residential, Commercial, and Unimproved Properties for Sale
- Complete Internet Listing at www.mvtaxcollector.com
- Registration Required.

This Sale will be held at the National Orange Show Events Center, Renaissance Room, 689 South E Street, San Bernardino.

For more information visit the Website or call (909) 387-6393.

ELECT

CHUCK TERRELL

SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE TRUSTEE

- 41 years in Public Education
- Former SB County Superintendent of Schools
- Lifelong Advocate for Teaching & Learning
- Ready to Work to Improve Our Two Colleges
- Many Years of Community Support & Involvement

PRIORITYs FOR NEXT FOUR YEARS

1. Provide a seamless transition to college for high school students.
2. Monitor the building program and future expansion of Valley College & Crafton Hills College.
3. Work to improve the image of the Community College concept at the State Level.
4. Create alternative ways to schedule classes for working adults.
ARTURO VARGAS OF NALEO

continued

"Just because I'm not a teacher now, doesn't mean I won't be in the future," Vargas asserts. Over the next decade the state will need to find 300,000 people to take on the challenging but rewarding job of teaching California's children. As an extension of ongoing recruitment efforts led by CalTeach (the California Center for Teaching Careers), the Hispanic Heritage Month campaign "Inspire a Future Leader. Teach," is a statewide public education campaign to attract individuals to the teaching profession, especially Latinos.

CalTeach is a one-stop information, referral and recruitment center for individuals interested in a teaching career. Administered by the California State University, Office of the Chancellor, CalTeach offers a variety of services. Established in 1997 by the California Legislature, the goal of CalTeach is to recruit qualified individuals to the teaching profession and alleviate the shortage of credentialed teachers in the state. For more information on how to become a teacher, please call CalTeach at 1-888-CALTEACH or visit www.calteach.com.

ARTURO VARGAS

NALEO

Arturo Vargas is the Executive Director of the National Association of Latino Elected and Appointed Officials, a national membership organization, and the NALEO Educational Fund, a national nonprofit civic participation and civic research organization. The NALEO Educational Fund is the leading organization that empowers Latinos to participate fully in the American political process, from citizenship to public service. The Fund's primary programmatic activities include U.S. citizenship outreach and assistance, civic participation, campaign training, technical assistance to elected and appointed Latino officials, youth leadership development, research on Latino demographic and electoral trends, and policy analysis and advocacy on access to the democratic process.

Prior to joining NALEO, Mr. Vargas was the Vice President for Community Education and Public Policy of the Mexican American Legal Defense and Educational Fund. His responsibilities included supervision and direction of MALDEF's community education and leadership development program. His prior positions at MALDEF included Director of Outreach and Policy where his responsibilities included the coordination of the organization's 1991 redistricting efforts, which led to an historic increase in the number of Latinos serving in the California legislature. Before that, Mr. Vargas directed MALDEF's national 1990 Census Program, an award-winning national outreach and public policy effort to promote a full count of the Latino population. This program was recognized by the U.S. Census Bureau as the most effective outreach effort in the 1990 Census.

Before joining MALDEF, Mr. Vargas was the senior education policy analyst at the National Council of La Raza in Washington, D.C. His major focus area were language issues, including bilingual education, the English-Only movement, and literacy in the Latino community.

A CELEBRATION OF THE DEADLY DEPARTED:

Día de los Muertos

The Arts Council for San Bernardino County is sponsoring the exhibition A Celebration Of The Dearly Departed: Día de los Muertos – Day of The Dead, at the Museum of History and Art, Ontario. The exhibition will continue through November 4, 2001. The Museum is located at 217 S. Lemon Ave, in Ontario.

Workshops by guest curator David Rosales of San Bernardino and Twentynine Palms artist Lucia Grossberger-Morales will be held on Friday, October 26, with two sessions: 4 p.m. – 5 p.m. and 5 p.m. – 6 p.m.

Rosales' workshop will be the creation of traditional recuerdor or remembrance boxes like those decorating a tradi­tional Día de los Muertos altar. Workshop participants may play with the technology theme in Grossberger-Morales' workshop by using a computer to manipulate and process images and symbols of the Andean version of the Day of the Dead: Fiesta de McArember. Workshop partici­pants, in addition to their other commitments, may participate in a Saturday evening performance by the National Museum of Mexican American Art's community education and public service program. The performance will take place at 7:30 p.m. at the Museum. (S.F. 142)

EDISON

20% Off Your Electric Bill

If you qualify based on income, CARE (California Alternate Rates for Energy) will give you a 20% discount on your electric bill and exempt you from recent rate increases.

If your name appears on your SCE bill, use this chart to see if you qualify.

<table>
<thead>
<tr>
<th>The number of persons living in your house:</th>
<th>If your total annual income before taxes does not exceed:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1-2</td>
<td>$22,000</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>$25,900</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>$31,100</td>
</tr>
<tr>
<td>over 5</td>
<td>Add $5,200 for each additional person</td>
</tr>
</tbody>
</table>

If you think you qualify, call us for more information about CARE at 1-800-447-6620 or visit us on the Web at www.sce.com

Continue on next page

EDISON INTERNATIONAL® Company
SACRAMENTO, Calif.—"Inspire a Future Leader. Teach." That is the bold message the California Center for Teaching Careers (CalTeach) is featuring on a colorful Hispanic Heritage Month poster to recruit teachers.

Part of an ongoing statewide teacher recruitment campaign, the poster pays tribute to teachers and the leaders they inspire, while calling on Latinos to join the ranks of the teaching profession.

Featured on the poster are five Latino leaders who made an impact in their profession. They are Sara Martinez-Tucker, president and CEO, Hispanic Scholarship Fund (HSF); Arturo Vargas, executive director, National Association of Latino Elected and Appointed Officials (NALEO); Yolanda Nava, author and journalist; Kenneth Macias, Sacramento entrepreneur, Maclas, Gini & Company; and Dr. Allen Ochoa, NASA astronaut.

State Senator Richard Alarcon, whose firm commitment to education has lead to the enactment of teacher recruitment legislation, strongly supports CalTeach's efforts.

"The campaign pays tribute to California's outstanding educators for their hard work and dedication in molding tomorrow's leaders," said Se. Alarcon. "Latinos need more diverse teachers today."

Latinos represent 11 percent of the teacher work force in California and 4 percent in the United States, according to the U.S. Department of Education. By contrast, California Latinos make up an overwhelming 43.2 percent of the K-12 student enrollment.

Over the next decade, the state must find 300,000 people to teach California's students.

"In recognition of the diversifying the teaching force, CalTeach is committed to working with California's diverse communities by supporting events such as Hispanic Heritage Month," said Nancy Brownell, CalTeach director. "Through these efforts we hope to encourage more individuals to become educators."

The California Center for Teaching Careers (CalTeach) is A one-stop information, referral and recruitment center for individuals interested in a teaching career. Administered by the California State University, Office of the Chancellor, CalTeach offers a variety of informational and advisor-assisted services. Established in 1997 by the California Legislature, the goal of CalTeach is to recruit qualified individuals to the teaching profession and alleviated the shortage of credentialed teachers in the state. For more information call 1-888-CALTEACH or visit www.calteach.com.
COLLEGE APPLICATION DEADLINE IS IN 60 DAYS

By Armando F. Sanchez

Many colleges will stop accepting admission applications within 60 days. 12th grades and others planning to begin college for the Fall months of 2002 have only these 60 days to receive all applications, complete them and send it in; remember also that deadlines are typically about 10 months before the college year even begins.

There are several colleges on both the east and west coast of the nation that will stop accepting admission applications for the 2002 school year in the next sixty days, leaving approximately 2500 colleges who in turn will only be accepting applications within the upcoming 90 days; by this December, most private and public 4 year colleges throughout the nation will also be close to, or in fact ending, their entire application acceptance process.

In fact, two west coast colleges have an admission application deadline of October 30th and because they receive so many applications even before that date, consider that by mid October they have already selected enough students for the following year. Since college do not necessarily wait until the deadline arrives to begin processing all applications receive, it is in the applicant's best interest to complete and send in the admission application as soon as it becomes available.

The entire process of preparing to go to college begins several years before receiving one college application. There are national exams to register for and take (PSAT, SAT, SAT II, ACT examinations), with many additional and special courses available during the four years of high school to improve chances of being admitted, plus prepare for the academic rigor of a college education. Research and learning about different colleges and what makes each one special, and if it matches personal academic goals, is critical. Prepare to complete applications will take a great deal of planning and preparation time, but starting immediately ensures time to apply. Remember, you have only 60 days.

With so little time left to apply, 12th grade students must not rely entirely on high school college counselors to remind students to get applications or complete and turn them in on time. Students should contact the college directly via telephone, letter or even e-mail and ask for the application. Public libraries and high school college counselors directory that is like the telephone yellow pages that has all the colleges listed, including their addresses and telephone numbers. If you need the address of any college or university admission office in the nation contact me at LSACNationalAS@netscape.net or write to me at P.O. Box 4404, Montebello, CA 90640 and we will provide it for you. For additional information on college admission and getting scholarships visit our web site at www.LSAC.net/.

Let us be United in Peace
NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS/QUOTATIONS

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bid No.</th>
<th>Title</th>
<th>Bidder's Conference</th>
<th>Closing Date</th>
<th>Contact Person</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>P9596-23</td>
<td>Rule 2202 - On-Road Motor Vehicle Mitigation Options Air Quality Investment Program</td>
<td>MANDATORY 1/18/02</td>
<td>1:00 p.m.</td>
<td>Delena Floyd</td>
</tr>
<tr>
<td>P2002-15</td>
<td>Management Firm to Lease and Operate the Diamond Bar Headquarters Childcare Center</td>
<td>MANDATORY 1/18/02</td>
<td>11/15/01</td>
<td>Kathryn Higgins</td>
</tr>
<tr>
<td>P2002-17</td>
<td>Pre-Quality Vendors in providing Compressed Pure Gases and Cryogenic Liquids</td>
<td>None</td>
<td>11/20/01</td>
<td>John McLaughlin</td>
</tr>
<tr>
<td>P2002-18</td>
<td>Development and Demonstration of Fischer-Tropsch Fueled Heavy-Duty Vehicles w/ Control Technologies for Reduced Diesel Exhaust Emissions</td>
<td>12/21/01</td>
<td>11/8/01</td>
<td>Adele Oshinuga</td>
</tr>
<tr>
<td>P2002-19</td>
<td>Development of LNG Refueling Stations in the South Coast Air Basin</td>
<td>None</td>
<td>12/4/01</td>
<td>Larry Watkins</td>
</tr>
<tr>
<td>P2002-20</td>
<td>Microturbine Installations MANDATORY 1/20/01</td>
<td>None</td>
<td>11/20/01</td>
<td>Martin Key</td>
</tr>
</tbody>
</table>

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON. BIDS WILL NOT BE ACCEPTED FROM ANYONE NOT ATTENDING THE MANDATORY BIDDERS' CONFERENCE.

The RFP/RFQ may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFP/RFQ mailed to you, telephone the contact person. It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses, including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

If you’re 50 or over, you need to get checked for colon cancer.

cancer.org
800-ACS-2345

San Bernardino Associated Governments
Secretary I (Contract Tracking Assistant)
$12.47 - $15.16 per hour plus benefits

MINIMUM QUALIFICATIONS:
Education: Education equivalent to high school completion, preferably supplemented by business, office management, or secretarial courses at a business or junior college.

Experience: Two years secretarial and word processing experience using personal computers. Experience with spreadsheet application highly desirable.

Call 909-884-8276 for application and requirements or visit our web site at http://www.sanbega.ca.gov. Filing Deadline is 11/02/01, 4 p.m.

Metrolink es la manera divertida para ir a divertirse.

Llámense para obtener GRATIS su guía de “a-TRACK-ciones.”

Metrolink ofrece la manera divertida para ir a las compras, visitar a su familia y para viajar a todos estos lugares excitantes en el sur de California. También les ofrece grandes beneficios:

- Durante el fin de semana y el tiempo fuera del horario pico (8:30 a 3:30, y después de las 6:55), los adultos recibirán un descuento del 25% y los niños un descuento del 50%.
- Cada hijo de 5 años o menor, acompañado por cada adulto con boleto pagado, viaja GRATIS.
- Con su boleto válido de Metrolink, usted obtendrá hasta 3 viajes GRATIS para llegar a su destino final.

Suba abordo de un tren de Metrolink y viva una aventura inolvidable.

Llámese para obtener GRATIS su guía de “a-TRACK-ciones”, con nuevas rutas en 2001.

1-800-371-LINK(5465)
www.metrolinktrains.com